

58. ал-муджадала

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
58:1:1	قد	қад		Частица определенности
58:1:2	سمع	сами‘а	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:1:3	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:1:4	قول	қаўла	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., вин. п.
58:1:5	التي	ллатī		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
58:1:6	تجدلك	туджāдилу-ка	← [جَدَلَ] крутить; вить; плести; сделать что-либо крепким; быть крепким, сильным; спорить; оспаривать → III доказывать друг другу; спорить	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
58:1:7	في	фй		Предлог
58:1:8	زوجها	заўджи-хā	← [زَوْج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
58:1:9	وتشتكي	ўа-гаштакī	← [شَكَا] жаловаться, сетовать; приносить жалобу → VIII усердно жаловаться	Слитный соединительный союз; глагол (VIII порода), несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
58:1:10	إلى	‘илā		Предлог
58:1:11	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
58:1:12	والله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
58:1:13	يسمع	йасма‘у	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:1:14	تجاوزكما	тахāўўура-кумā	← [جَاوَرَ] возвращаться, идти обратно и [حَوَرَ] быть чёрным (о глазах) → III = VI беседовать, разговаривать; спорить → беседа, разговор; спор	Имя действия (VI порода), м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., общий р., дв. ч.
58:1:15	إن	‘инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
58:1:16	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
58:1:17	سميع	самī‘ун	← [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться → Всеслышающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:1:18	بصير	баṣīр ^{ун-и}	← [بَصَرَ] видеть, замечать; понимать, разуметь; знать; уметь → Всевидящий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:2:1	الذين	^а ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.

58:2:2	يظهرون	йузāхирӯна	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → III выполнить <i>зихāр</i> , т. е. «отказаться от сожития со своей женой, сказав ей: ты для меня подобна спине моей матери»; помогать, поддерживать, содействовать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:2:3	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:2:4	من	мин		Предлог
58:2:5	نساءهم	нисā'и-хим	← [نساء] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:2:6	ما	mā		Частица отрицания
58:2:7	هن	хунна		Личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
58:2:8	أمهاتهم	'уммахāти-хим	← [أُمّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:2:9	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
58:2:10	أمهاتهم	'уммахāту-хум	← [أُمّ] стремиться, направляться; являться, приходить; стоять, быть впереди; предводительствовать → мать; источник; основа; главная часть; с последующим дополнением в род. п. образует множество метонимий и метафорических выражений	Имя существительное, ж. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:2:11	إلا	'иллā		Частица исключения
58:2:12	الئي	ллā'й		Относительное местоимение, ж. р., мн. ч.
58:2:13	ولادهم	ўаладна-хум	= [وَلَدَ] рожать; производить потомство; давать приплод	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:2:14	وإنهم	ўа-'инна-хум		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:2:15	ليقولون	ла-йақўлӯна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

58:2:16	منكرا	мункаран	← [نَكِرَ] не знать; не узнавать; не признавать, отрицать; не одобрять → IV не признавать, не узнавать; отрицать; отказываться, отречься; выражать порицание; не одобрять; находить что-либо неприятным → отвергаемый, порицаемый; дурной поступок, зло	Страдательное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
58:2:17	من	мина		Предлог
58:2:18	القول	л-қаўли	← [قَالَ] говорить, сказать, произнести → слово, речение, речь; мнение	Имя действия, м. р., род. п.
58:2:19	وزورا	ўа-зўран	← [زَارَ] приходить, посещать, навещать и [زُورَ] быть косым, наклонным → обман, лжесвидетельство, клятвопреступление	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
58:2:20	وإن	ўа-’инна		Слитный соединительный союз; усилительно-выделительная аккузативная частица
58:2:21	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
58:2:22	لعفو	ла-’афуўўун	← [عَفَا] стирать, сглаживать; уступать; прощать, миловать → Преснисходительный	Слитная частица усиления и подтверждения; имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:2:23	غفور	Ғафўр ^{yh}	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:3:1	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:3:2	يظهرون	йузāхирўна	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → III выполнить <i>zihār</i> , т. е. «отказаться от сожития со своей женой, сказав ей: ты для меня подобна спине моей матери»; помогать, поддерживать, содействовать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:3:3	من	мин		Предлог
58:3:4	نساءهم	нисā’и-хим	← [نَسَاءَ] → женщины, жёны	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:3:5	ثم	сумма		Соединительный союз
58:3:6	يعودون	йа’удўна	= [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:3:7	لما	ли-мā		Предлог; относительное местоимение

58:3:8	قالوا	qālū	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:3:9	فتحرير	фа-тахрйру	← [حَرَّ] быть горячим, жарким, знойным → II освобождать, давать свободу; избавлять; посвящать Богу; проверять; составлять; излагать → освобождение; избавление	Слитная причинно-следственная частица; имя действия (II порода), м. р., ед. ч., им. п.
58:3:10	رقبة	рақабатан	← [رَقَبَ] стеречь, наблюдать; хранить; соблюдать; бояться, остерегаться → шея; раб, человек	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
58:3:11	من	мин		Предлог
58:3:12	قبل	қабли	← [قَبْلَ] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
58:3:13	أن	'ан		Подчинительный союз
58:3:14	يتماسا	йатамāссā	← [مَسَّ] трогать, прикасаться; постигать, поражать; затрагивать → VI соприкоснуться друг с другом, находиться в соприкосновении; вступать в интимную связь	Глагол (VI порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., дв. ч. ,
58:3:15	ذلكم	зāликум		Указательное местоимение, м. р., дв. ч.
58:3:16	توعظون	тў'азўна	= [وَعَضَّ] увещевать, наставлять, поучать; проповедовать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
58:3:17	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:3:18	والله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
58:3:19	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
58:3:20	تعملون	та'малўна	= [عَمَلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:3:21	خبير	хāбир ^{yh}	← [خَبِرَ] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبْرَ] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:4:1	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
58:4:2	لم	лам		Частица отрицания
58:4:3	يجد	йаджид	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:4:4	فصيام	фа-сййāму	← [صَامَ] отказываться, воздерживаться; соблюдать умеренность в чем-либо; поститься → пост; соблюдение поста	Слитная причинно-следственная частица; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
58:4:5	شهرين	шахрайни	← [شَهَرَ] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
58:4:6	متتابعين	мутатāби'айни	← [تَبَعَ] следовать, идти вслед; выполнять; придерживаться; преследовать → VI идти друг за другом; происходить	Действительное причастие (VI порода), м. р., дв. ч., род. п.

			последовательно → следующий, идущий вслед; последовательный, чередующийся; непрерывный	
58:4:7	من	мин		Предлог
58:4:8	قبل	қабли	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.
58:4:9	أن	'ан		Подчинительный союз
58:4:10	يتماسا	йатамāссā	они коснутся друг друга.	Глагол (VI порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., дв. ч.
58:4:11	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение
58:4:12	لم	лам		Частица отрицания
58:4:13	يستطع	йастаṭи'	← [طاع] подчиняться, повиноваться → X мочь, быть способным, быть в состоянии	Глагол (X порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:4:14	فإطعام	фа-'ит'āму	← [طعم] есть, питаться; вкушать, пробовать → IV кормить, питать → питание, кормление	Слитная причинно-следственная частица; имя действия (IV порода), м. р., им. п.
58:4:15	ستين	ситтйна	← [ست] в результате регрессивной ассимиляции звуков د (д) и س (с) количественное числительное ستٌ и его производные традиционно относят к корню ستّ вместо корня سدس → шестьдесят	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
58:4:16	مسينا	мискйнан	← [سكن] быть тихим, спокойным; утихать, успокаиваться; доверять, полагаться; жить, обитать → смиренный, приниженный, слабый; неимуший, бедный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
58:4:17	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
58:4:18	لتؤمنوا	ли-ту'минū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:4:19	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
58:4:20	ورسوله	ўа-расūли-хй	← [رسول] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:4:21	وتلك	ўа-тилка		Слитный соединительный союз; указательное местоимение, ж. р., ед. ч.
58:4:22	حدود	ҳудūду	← [حد] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

			→ предел, край, конец; граница; остриё; лезвие	
58:4:23	الله	л-лāхи	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
58:4:24	والكافرين	ʿа-ли-л-қāфирйна	а для неверных -	Слитный соединительный союз; слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
58:4:25	عذاب	ʿазāбун	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед ч., им. п.
58:4:26	أليم	ʿалйм ^{УН}	← [ألم] чувствовать, испытывать боль; болеть; страдать → причиняющий боль; мучительный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед ч., им. п.
58:5:1	إن	ʿинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
58:5:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:5:3	يحدون	йухāддўна	← [حد] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → III противиться, противодействовать; враждовать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:5:4	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
58:5:5	ورسوله	ʿа-расўла-хў	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:5:6	كبتوا	кубитў	= [كبت] разбивать, громить; сжимать; подавлять	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
58:5:7	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
58:5:8	كبت	кубита	= [كبت] разбивать, громить; сжимать; подавлять	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
58:5:9	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:5:10	من	мин		Предлог
58:5:11	قبلهم	қабли-хим	← [قبل] принять → в прошлом, прежде; до	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:5:12	وقد	ʿа-қад		Слитный соединительный союз; частица определенности
58:5:13	أنزلنا	ʿанзалнā	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселать; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.

58:5:14	ايت	'āyātин	← [أَيّ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
58:5:15	بينت	баййинāтин	← [بَيّن] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → II разъяснять; показывать, обнаруживать; указывать → ясный, явный, очевидный	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
58:5:16	وللكافرين	ўа-ли-л-кāфирйна	← [كَفّر] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Слитный соединительный союз; слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
58:5:17	عذاب	'azāбун	← [عَذّب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:5:18	مهين	мухйин ^{yh}	← [هَان] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → унижающий, позорящий; оскорбительный	Действительное причастие (IV порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:6:1	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
58:6:2	يبعثهم	йаб'асу-хуму	= [بَعَث] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:6:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:6:4	جميعا	джамй'ан	← [جَمَعَ] собирать, набирать; охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
58:6:5	فينبئهم	фа-йунабби'у-хум	← [نَبَأ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Слитная причинно-следственная частица; глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:6:6	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
58:6:7	عملوا	'амилū	= [عَمِل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:6:8	أحصيه	'aḥṣā-ху	← [حَصَى] бросаться камнями → IV считать, вычислять; перечислять; записывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:6:9	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:6:10	ونسوه	ўа-насū-ху	= [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять,	Слитный соединительный союз;

			покидать; отвергать	глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:6:11	والله	ўа-л-лāху	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
58:6:12	على	‘алā		Предлог
58:6:13	كل	кулли	= كلّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
58:6:14	شيء	шай’ин	← [شَاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
58:6:15	شاهد	шахй̄д ^{yh}	← [شَهِدَ] быть свидетелем, очевидцем; быть внимательным; свидетельствовать; выражать мнение; давать совет; давать торжественную клятву; знать → Свидетельствующий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:7:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
58:7:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
58:7:3	أن	’анна		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение)
58:7:4	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
58:7:5	يعلم	йа’ламу	= [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:7:6	ما	мā		Относительное местоимение
58:7:7	في	фй̄		Предлог
58:7:8	السموات	с-самāўāти	← [سَمًا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
58:7:9	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
58:7:10	في	фй̄		Предлог
58:7:11	الأرض	л-’арди	← [أَرْضًا] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
58:7:12	ما	мā		Частица отрицания
58:7:13	يكون	йакūну	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:7:14	من	мин		Предлог
58:7:15	نجوى	наджўā	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → тайная беседа; тайный совет; тайна	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:7:16	ثلاثة	с̄алāсатин	← [ثَلَاثًا] брать третью часть и [ثَلَاثًا] быть третьим → три	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
58:7:17	إلا	’иллā		Частица исключения

58:7:18	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:7:19	رابعهم	рāби'у-хум	← [رَبَعَ] останавливаться на стоянку; быть плодородным, расцветать (<i>в весеннее время</i>); проводить весну; стать четвертым → четвертый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:7:20	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
58:7:21	خمسة	хамсатин	← [خَمَسَ] брать пятую часть → пять	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., род. п.
58:7:22	إلا	'иллā		Частица исключения
58:7:23	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:7:24	سادسهم	сāдису-хум	← [سَدَسَ] быть шестым → шестой	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:7:25	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
58:7:26	أدنى	'аднā	← [دَنَا] быть близким, приближаться, подходить и [ذَنَى] быть низким → ближайший, ближний; малейший, минимальный; нижайший, низший; более/самый пригодный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
58:7:27	من	мин		Предлог
58:7:28	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
58:7:29	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
58:7:30	أكثر	'аксара	← [كَثُرَ] быть многочисленным, обильным; часто случаться, происходить → более/самый многочисленный, обильный; более частый; большая часть; больше; чаще	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., вин. п.
58:7:31	إلا	'иллā		Частица исключения
58:7:32	هو	ху'а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:7:33	معهم	ма'а-хум		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:7:34	أين	'айна		Вопросительное местоимение
58:7:35	ما	мā		Частица отрицания
58:7:36	كانوا	кāнū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:7:37	ثم	сумма		Соединительное местоимение
58:7:38	ينبئهم	йунабби'у-хум	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.

58:7:39	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
58:7:40	عملوا	‘амилū	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:7:41	يوم	йаўма	← [يَوْم] → день, сутки, время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
58:7:42	القيمة	л-қийāмати	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → восстание (из мёртвых), воскресение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
58:7:43	إن	’инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
58:7:44	الله	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
58:7:45	بكل	би-кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный предлог; имя существительное, м. р., род. п.
58:7:46	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; ничто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
58:7:47	عليم	‘алйм ^{УН}	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:8:1	ألم	’а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
58:8:2	تر	тара	= [رَأَى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
58:8:3	إلى	’илā		Предлог
58:8:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:8:5	نهوا	нухū	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
58:8:6	عن	‘ани		Предлог
58:8:7	النجوى	н-наджўā	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → тайная беседа; тайный совет; тайна	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:8:8	ثم	сумма		Соединительный союз
58:8:9	يعودون	йа’удūна	= [عَادَ] возвращаться; превращаться, становиться; возвращаться в прежнее состояние	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:8:10	لما	ли-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
58:8:11	نهوا	нухū	= [نَهَى] удерживать, останавливать; запрещать, препятствовать; оканчивать; доходить; приводить	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
58:8:12	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:8:13	ويتنجون	ўа- йатанаджаўн а	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → VI беседовать по душам; обмениваться тайнами	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л.,

				м. р., мн. ч.
58:8:14	بِالْإِثْمِ	би-л-'исми	← [أَثِمَ] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
58:8:15	وَالْعَادُونَ	йа-л-'удўани	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враждебность; злоба; несправедливость	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.
58:8:16	وَمَعْصِيَتِ	йа-ма'сийати	← [عَصَى] послушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать → слушание; проступок, грех	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
58:8:17	الرَّسُولِ	р-расўли	← [رَسَلًا] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:8:18	وَإِذَا	йа-'изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
58:8:19	جَاءُوكَ	джā'ў-ка	= [جَاءَ] приходить, прибывать, являться; случаться, оказываться; делать, совершать; приносить, приводить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
58:8:20	حَيُّوكَ	хаййаў-ка	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → II приветствовать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
58:8:21	بِمَا	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
58:8:22	لَمْ	лам		Частица отрицания
58:8:23	يُحْيِيكَ	йухаййи-ка	← [حَيَّ] жить, существовать; оставаться в живых → II приветствовать	Глагол (II порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
58:8:24	بِهِ	би-хи		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:8:25	اللَّهُ	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:8:26	وَيَقُولُونَ	йа-йақўлўна	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:8:27	فِي	фй		Предлог
58:8:28	أَنْفُسِهِمْ	'анфуси-хим	← [نَفْسًا] хранить, удерживать и [نَفْسًا] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:8:29	لَوْلَا	лаўлā		Частица отрицания условного предположения
58:8:30	يُعَذِّبُنَا	йу'аззибу-нā	← [عَذَّبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль,	Глагол (II порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.;

			мучить, истязать; угнетать	слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
58:8:31	الله	л-лāху	← [ألِه] семитская основа <i>–l– (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:8:32	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
58:8:33	نقول	нақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 1 л., мн. ч.
58:8:34	حسبهم	ҳасбу-хум	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → достаточность; то, что достаточно	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:8:35	جهنم	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
58:8:36	يصلونها	йаслаўна-хā	= [صَلَى] жарить, печь (<i>на огне</i>)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
58:8:37	فبئس	фа-би'са	← [بُؤْسًا] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسًا] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:8:38	المصير	л-маṣир ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
58:9:1	يأيها	йā'айхā		Частица обращения, м. р.
58:9:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:9:3	ءامنوا	'āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:9:4	إذا	'изā		Наречие времени
58:9:5	تنجيتم	танāджайту м	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → VI беседовать по душам; обмениваться тайнами	Глагол (VI порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
58:9:6	فلا	фа-лā		Слитная причинно-следственная частица; частица запрещения
58:9:7	تتنجوا	татанāджаў	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → VI беседовать по душам; обмениваться тайнами	Глагол (VI порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:9:8	بالإثم	би-л-'исми	← [إِثْمًا] грешить; совершать проступок, преступление → проступок, преступление, грех; воздание за проступок, наказание	Слитный предлог; имя действия, м. р., род. п.
58:9:9	والعدون	ўа-л-'удўāни	← [عَدَا] бежать; переступать, переходить; покидать, оставлять, отказываться; действовать несправедливо, враждебно → враждебность; злоба; несправедливость	Слитный соединительный союз; имя действия, м. р., род. п.
58:9:10	ومعصيت	ўа-ма'сийати	← [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться;	Слитный соединительный союз;

			восставить → слушание; проступок, грех	имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
58:9:11	الرسول	p-расӯли	← [رَسُولٌ] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:9:12	وتنجوا	ўа-танәджаў	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → VI беседовать по душам; обмениваться тайнами	Слитный соединительный союз; глагол (VI порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:9:13	بالبر	би-л-бирри	← [بِرٌّ] быть почтительным, добрым, любящим; быть благочестивым; повиноваться, слушаться; соблюдать, исполнять → доброта, любовь; верность, правдивость; праведность	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:9:14	والتقوى	ўа-т-тақўә	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → богобоязненность, страх Божий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:9:15	واتقوا	ўа-ттақў	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться	Слитный соединительный союз; глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:9:16	الله	л-ләха	← [إله] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Алләх	Имя собственное, м. р., вин. п.
58:9:17	الذي	ллазй		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:9:18	إليه	'илай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:9:19	تحشرون	туҳшарўн ^a	= [حَشَرَ] собирать, соединять вместе; созывать	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 2 л., м. р., мн. ч.
58:10:1	إنما	'инна-мә		Усилительно выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
58:10:2	النجوى	н-наджўә	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → тайная беседа; тайный совет; тайна	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
58:10:3	من	мина		Предлог
58:10:4	الشيطان	ш-шайтәни	← [شَاطِنٌ] быть далеко от чего- либо или [شَاطٍ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтән</i> ; Сатана (возможно влияние абисинско- христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:10:5	ليحزن	ли-йәҳзуна	= [حَزِنَ] печалиться, скорбеть и [حَزَّنَ] опечаливать, огорчать	Слитная частица цели; глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:10:6	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:10:7	ءامنوا	'әманў	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

			безопасность	
58:10:8	وليس	ўа-лайса	= [ليس] глагол, выражающий отрицание и спрягаемый лишь в форме совершенного времени	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:10:9	بضارهم	би-дārри-хим	← [ضَرَّ] вредить, приносить ущерб, убыток → причиняющий зло, вредный	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:10:10	شيءا	шай'ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
58:10:11	إلا	'иллā		Частица исключения
58:10:12	بإذن	би-'изни	← [أذن] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:10:13	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
58:10:14	وعلى	ўа-'алā		Слитный соединительный союз; предлог
58:10:15	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
58:10:16	فليتوكل	фа-л-йатаўаккали	← [وَكَّلَ] поручать, доверять; полагаться → V быть уполномоченным; брать полномочия; уповать, надеяться	Слитная причинно-следственная частица; слитная частица приказа при глаголе в усеч. наклонении; глагол (V порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:10:17	المؤمنون	л-му'минūn ^a	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.
58:11:1	أيها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
58:11:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:11:3	ءامنوا	'āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:11:4	إذا	'изā		Наречие времени
58:11:5	قيل	қйла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
58:11:6	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:11:7	تفسحوا	тафассахū	← [فَسَّحَ] быть, просторным, пространным, обширным; освободить, дать место → V дать место, простор	Глагол (V порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:11:8	في	фй		Предлог

58:11:9	المجلس	л-маджāлиси	← [جَلَسَ] садиться; сидеть → место сидения; собрание; общество	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
58:11:10	فافسحوا	фа-фсаḫū	= [فَسَحَ] быть, просторным, пространным, обширным; освободить, дать место	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:11:11	يفسح	йафсаḫи	= [فَسَحَ] быть, просторным, пространным, обширным; освободить, дать место	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:11:12	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:11:13	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:11:14	وإذا	ўа-’изā		Слитный соединительный союз; наречие времени
58:11:15	قيل	қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., ед. ч.
58:11:16	انشزوا	ншузū	= [نَشَرَ] подниматься, выдаваться, выступать; питать неприязнь, ненависть	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:11:17	فانشزوا	фа-ншузū	= [نَشَرَ] подниматься, выдаваться, выступать; питать неприязнь, ненависть	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:11:18	يرفع	йарфа’и	= [رَفَعَ] поднимать, возвышать; превозносить, прославить	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:11:19	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:11:20	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:11:21	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:11:22	منكم	мин-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:11:23	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:11:24	أوتوا	’ūtū	← [أَتَى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Глагол (IV рода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
58:11:25	العلم	л-’илма	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → знание, познание	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
58:11:26	درجت	дараджāтан	← [دَرَجَ] медленно двигаться; постепенно продвигаться; свёртывать, сгибать, складывать → ступень; степень, достоинство, сан	Имя существительное в неопределённом состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
58:11:27	والله	ўа-л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз;

				имя собственное, м. р., им. п.
58:11:28	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
58:11:29	تعملون	та‘ малūна	= [عَمَلًا] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:11:30	خبير	хāбīр ^{yh}	← [خَبِيرًا] быть хорошо знающим, осведомленным и [خَبْرًا] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:12:1	أيها	йā’ аййухā		Частица обращения, м. р.
58:12:2	الذين	ллазīна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:12:3	ءامنوا	’āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:12:4	إذا	’изā		Наречие времени
58:12:5	نجيتم	нāджайтуму	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → III доверяться; беседовать по душам; поверять тайны	Глагол (III порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
58:12:6	الرسول	р-расūла	← [رَسُولًا] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
58:12:7	فقدموا	фа-қаддимū	← [قَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперед, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Слитная причинно- следственная частица; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:12:8	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
58:12:9	يدي	йадай	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
58:12:10	نجوكم	наджўā-кум	← [نَجَا] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → тайная беседа; тайный совет; тайна	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:12:11	صدقة	сāдақатан	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → милостыня, подаяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
58:12:12	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
58:12:13	خير	хāйрун	← [خَيْرًا] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:12:14	لكم	ла-кум		Слитный предлог;

				слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:12:15	وأظهر	ʿa-ʾaṭхару	← [ظَهَرَ] быть чистым; быть непорочным → более/самый чистый	Слитное личное местоимение; имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
58:12:16	فإن	фа-ʾин		Слитная причинно-следственная частица; частица условия
58:12:17	لم	лам		Частица отрицания
58:12:18	تجدوا	таджидū	= [وَجَدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, усеченной наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:12:19	فإن	фа-ʾинна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
58:12:20	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа <i>l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
58:12:21	غفور	гафūрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:12:22	رحيم	раḥīm ^{УН}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:13:1	ءأشفقتم	ʾa-ʾашфақтум	← [شَفِقَ] соболезновать, жалеть → IV тревожиться, беспокоиться; испытывать сострадание; бояться, испытывать страх	Слитная вопросительная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
58:13:2	أن	ʾан		Подчинительный союз
58:13:3	تقدموا	туқаддимū	← [تَقَدَّمَ] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперед, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять; обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
58:13:4	بين	байна	← [بَيْنَ] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
58:13:5	يدي	йдай	← [يَدِي] давать → рука	Имя существительное, ж. р., дв. ч., род. п.
58:13:6	نجوكم	наджўā-кум	← [نَجَّى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (<i>тайну</i>) → тайная беседа; тайный совет; тайна	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:13:7	صدقت	садақāтин	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдерживать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → милостыня, подаяние	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
58:13:8	فإن	фа-ʾиз		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени

58:13:9	لم	лам		Частица отрицания
58:13:10	تفعلوا	таф'алӯ	= [فعل] делать, совершать, действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
58:13:11	وتاب	ўа-таба	= [تاب] возвращаться; каяться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:13:12	الله	л-лаҳу	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:13:13	عليكم	'алай-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:13:14	فأقيموا	фа-'ақимӯ	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → IV ставить, воздвигать, строить; основывать	Слитная причинно-следственная частица; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:13:15	الصلوة	ç-çалаўāта	← [صلى] II молиться; благословлять ← молитва (из сирийского)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
58:13:16	وآتوا	ўа-'ātӯ	← [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать → IV давать; приносить (плоды); заставляя прийти, явиться; даровать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:13:17	الزكاة	з-закāта	← [زكا] быть чистым, невинным; увеличиваться, умножаться → очищение; обязательная милостыня	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
58:13:18	وأطيعوا	ўа-'aṭī'ū	← [طاع] подчиняться, повиноваться → IV слушаться, повиноваться	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:13:19	الله	л-лаҳа	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
58:13:20	ورسوله	ўа-расӯла-хӯ	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:13:21	والله	ўа-л-лаҳу	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., вин. п.
58:13:22	خبير	ҳабирун	← [خبر] быть хорошо знающим, осведомленным и [خبر] знать, узнавать, испытывать → сведущий, знающий; опытный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч.,
58:13:23	بما	би-мā		Слитный предлог; относительное местоимение
58:13:24	تعملون	та'малӯн ^a	= [عمل] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
58:14:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
58:14:2	تر	тара	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
58:14:3	إلى	'илā		Предлог

58:14:4	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:14:5	تولوا	тауаллаў	← [ولى] овладевать; быть близким; править, управлять → V отворачиваться, уходить; убегать; отступать; снискать; искать поддержки; оказывать поддержку	Глагол (V рода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:14:6	قوما	қаўман	← [قام] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (<i>обязанности</i>) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., собир., вин. п.
58:14:7	غضب	ғадиба	= [غضب] сердиться, гневаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:14:8	الله	л-лаҳу	← [إله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллаҳ	Имя собственное, м. р., им. п.
58:14:9	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:14:10	ما	мā		Частица отрицания
58:14:11	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:14:12	منكم	мин-кум		Предлог
58:14:13	ولا	ўа-ла		Слитный соединительный союз; частица отрицания
58:14:14	منهم	мин-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:14:15	ويحلفون	ўа-йахлифўна	= [حلف] клясться; давать клятву	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:14:16	على	‘ала		Предлог
58:14:17	الكذب	л-казиби	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → ложь, неправда	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:14:18	وهم	ўа-хум		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:14:19	يعلمون	йа‘ламўн ^a	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:15:1	أعد	’а‘адда	← [عد] считать → IV готовить; приспособлять; снаряжать	Глагол (IV рода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:15:2	الله	л-лаҳу	← [إله] семитская основа –l– (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллаҳ	Имя собственное, м. р., им. п.
58:15:3	لهم	ла-хум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:15:4	عذابا	‘азāбан	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
58:15:5	شديدا	шадйдан	← [شد] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый,	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			трудный; суровый, жестокий	
58:15:6	إنهم	'инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:15:7	ساء	сā'a	= [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:15:8	ما	mā		Относительное местоимение
58:15:9	كانوا	kānū	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:15:10	يعملون	йа' ламūн ^a	= [عَمِلَ] знать, быть сведущим; понимать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:16:1	اتخذوا	"ттаҳазū	← [أَخَذَ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:16:2	أيمنهم	'аймāна-хум	← [يَمِنَ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:16:3	جنة	джуннатан	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → щит; прикрытие; защита	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
58:16:4	فصدوا	фа-ṣаддū	= [صَدَّ] отворачиваться; отклоняться, отстраняться; отказываться; проявлять неприязнь, презрение; отталкивать, препятствовать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:16:5	عن	'ан		Предлог
58:16:6	سبيل	сабйили	← [سَبِيلَ] IV опускать, спускать; лить, проливать → путь, дорога; возможность, средство	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:16:7	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа <i>-l- (il, el)</i> → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
58:16:8	فالهم	фа-ла-хум		Слитная причинно-следственная частица; слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:16:9	عذاب	'азāбун	← [عَذَبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:16:10	مهين	мухйīн ^{yh}	← [هَانَ] быть незначительным, неважным; быть низким, презренным → IV унижать, оскорблять, презирать → унижающий, позорящий;	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

			оскорбительный	
58:17:1	لن	лан		Частица отрицания
58:17:2	تغني	туғнийа	← [غنى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освободить; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., ж. р., ед. ч.
58:17:3	عنهم	‘ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:17:4	أموالهم	’амўәлу-хум	← [مَال] иметь много скота; быть богатым → скот, стадо; имущество, богатство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:17:5	ولا	ўа-лә		Слитный соединительный союз; частица отрицания
58:17:6	أولادهم	’аўләду-хум	← [ولد] рожать; производить потомство; давать приплод → дитя; сын; дети, потомство	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:17:7	من	мина		Предлог
58:17:8	الله	л-ләхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Алләх	Имя собственное, м. р., род. п.
58:17:9	شيءا	шай’ан	← [شَاء] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
58:17:10	أولئك	’улә’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
58:17:11	أصحاب	’аҗхәбу	← [صاحب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>аҗхәб ал-джанна</i> — обладатели рая, праведники	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
58:17:12	النار	н-нәри	← [نار] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
58:17:13	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:17:14	فيها	фй-хә		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
58:17:15	خلدون	хәлидүн ^a	← [خلد] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
58:18:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
58:18:2	يبعثهم	йаб’ағу-хуму	= [بعث] посылать, отправлять; побуждать, подстрекать; внушать, вселять; пробуждать; возрождать, оживлять, воскрешать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:18:3	الله	л-ләху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Алләх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:18:4	جميعا	джамй’ан	← [جمع] собирать, набирать;	Имя существительное в

			охватывать, объединять; воссоединять; совмещать; составлять → собранный, соединённый, совокупный; целый, весь, всё, все	неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
58:18:5	فيحلفون	фа- йахлифӯна	= [حَلَفَ] клясться; давать клятву	Слитная причинно- следственная частица; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:18:6	له	ла-хӯ		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:18:7	كما	ка-мā		Слитная частица сравнения; слитная добавочная частица
58:18:8	يحلفون	йахлифӯна	= [حَلَفَ] клясться; давать клятву	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:18:9	لکم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
58:18:10	ويحسبون	ўа- йаҳсабӯна	= [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:18:11	أنهم	'анна-хум		Аккузативная частица (вводит дополнительное придаточное предложение); слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:18:12	على	'алā		Предлог
58:18:13	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; ничто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
58:18:14	ألا	'а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
58:18:15	إنهم	'инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица
58:18:16	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:18:17	الکذّوبون	л-кāзибӯн ^a	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → лгущий, обманывающий; ложный, мнимый; лжец, обманщик	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
58:19:1	استحوذ	ⁿ стаҳўаза	← [حَازَ] гнать, погонять (<i>стегая животное по крупу</i>) → X одолеть, овладеть, взять верх	Глагол (X порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:19:2	عليهم	'алай-химу		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:19:3	الشيطان	ш-шайтāну	← [شَاطَنٌ] быть далеко от чего- либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> ; Сатана (возможно влияние аббисинско- христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
58:19:4	فأنسيهم	фа-'ансā- хум	← [نَسِيَ] забывать, упускать из виду; пренебрегать; оставлять, покидать; отвергать → IV заставить забыть; заставить отказаться	Слитная причинно- следственная частица; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение,

				3 л., м. р., мн. ч.
58:19:5	ذَكَرَ	зикара	← [ذَكَرَ] упоминать, называть; приводить, рассказывать; помнить, вспоминать; восхвалять, славословить → рассказ, повествование; упоминание, напоминание; воспоминание, память; откровение, увещание, вразумление	Имя действия, м. р., вин. п.
58:19:6	اللَّهُ	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
58:19:7	أُولَئِكَ	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
58:19:8	حِزْبٍ	ҳизбу	← [حَزَبَ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
58:19:9	الشَّيْطَانِ	ш-шайтāни	← [شَاطَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> ; Сатана (возможно влияние абисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:19:10	أَلَا	'а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
58:19:11	إِنَّ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
58:19:12	حِزْبٍ	ҳизба	← [حَزَبَ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
58:19:13	الشَّيْطَانِ	ш-шайтāни	← [شَاطَنَ] быть далеко от чего-либо или [شَاطَ] пылать гневом (?) → змея; <i>шайтāн</i> ; Сатана (возможно влияние абисинско-христианского словоупотребления)	Имя существительное, м. р., род. п.
58:19:14	هُمْ	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:19:15	الْخٰسِرُونَ	л-хāсирūн ^a	← [خٰسِرَ] терять; лишаться чего-либо; терпеть убыток, проигрывать → несущий убыток; теряющий; блуждающий; заблуждающийся; погибший	Действительное причастие, м. р., мн. ч., им. п.
58:20:1	إِنَّ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
58:20:2	الَّذِينَ	ллазйина		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
58:20:3	يُحَادِدُونَ	йухāддўна	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → III противиться, противодействовать; враждовать	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:20:4	اللَّهُ	л-лāха	← [آلِهَ] семитская основа -l- (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
58:20:5	وَرَسُولِهِ	ўа-расўла-хў	← [رَسَلًا] обладать легкой поступью (<i>о верблюде</i>) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.

58:20:6	أولئك	'улā'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
58:20:7	في	фй		Предлог
58:20:8	الأدنين	л-'азаллйн ^a	← [أذلّ] быть низким, презренным; покорным → более/самый низкий, презренный, слабый	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
58:21:1	كتب	катаба	= [كُتِبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:21:2	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:21:3	لأغلبين	ла-'аглиба-нна	= [غلبَ] побеждать, одерживать верх, покорять; преобладать	Слитная частица усиления и подтверждения; глагол, несовершенное время, усиленная форма, 1 л., ед. ч.
58:21:4	أنا	'ана		Личное местоимение, 1 л., ед. ч.
58:21:5	ورسلي	ўа-русул-й	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
58:21:6	إن	'иннā		Усилительно-выделительная аккузативная частица
58:21:7	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
58:21:8	قوي	қаўиййун	← [قوى] быть мощным, сильным → Всесильный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:21:9	عزيز	'азиз ^{вн}	← [عزّ] быть сильным, могучим; быть славным; быть недоступным; быть драгоценным; быть тяжёлым, тягостным → Всемощный; Предрагоценный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
58:22:1	لا	лā		Частица отрицания
58:22:2	تجد	таджиду	= [وجدَ] находить; достигать; ощущать, чувствовать; сердиться; быть богатым, зажиточным	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
58:22:3	قوما	қаўман	← [قامَ] вставать, выпрямляться; стоять, принимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собир., вин. п.
58:22:4	يؤمنون	йу'минўна	← [أمنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:5	بالله	би-л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный предлог; имя собственное, м. р., род. п.
58:22:6	واليوم	ўа-л-йаўми	← [يوم] → день, сутки; время	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
58:22:7	الاخر	л-'āхири	← [أخر] → II отодвигать назад, откладывать, отсрочивать; задерживать → последний;	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.

			конечный	
58:22:8	يوادون	йу'адд'уна	← [وَدَّ] любить; хотеть, желать → III обмениваться любезностями; быть в дружеских отношениях с кем-либо	Глагол (III порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:9	من	ман		Относительное местоимение
58:22:10	حاد	х'адда	← [حَدَّ] ограничивать, ставить предел; мешать, препятствовать, удерживать, отвращаться; точить → III противиться, противодействовать; враждовать	Глагол (III порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:22:11	الله	л-лаха	← [آلِه] семитская основа -l- (il, el) → божество, бог → Алл'ах	Имя собственное, м. р., вин. п.
58:22:12	ورسوله	ўа-рас'ула-х'у	← [رَسَل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять → посланник, гонец	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:22:13	ولو	ўа-лаў		Слитный соединительный союз; частица условного предположения
58:22:14	كانوا	к'ан'у	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:15	آباؤهم	'аб'а'а-хум	← [أَبُو] быть отцом; кормить, воспитывать → отец; родитель; с последующим дополнением в род. п. употребляется для образования родословий, прозвищ	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:16	أو	'аў		Частица распределения
58:22:17	أبنائهم	'абн'а'а-хум	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дети, сыновья и дочери	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:18	أو	'аў		Частица распределения
58:22:19	إخوانهم	'их'у'яна-хум	← [أَخًا] стать братом, другом; побрататься → брат; друг, товарищ; подобный, такой же	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:20	أو	'аў		Частица распределения
58:22:21	عشيرتهم	'аш'и'рата-хум	← [عَشْرًا] быть десятым; брать десятую часть → мужчины-участники племенного схода, сородичи	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:22	أولئك	'ул'а'ика		Указательное местоимение, мн. ч.
58:22:23	كتب	катаба	= [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:22:24	في	ф'и		Предлог
58:22:25	قلوبهم	кул'уби-химу	← [قَلْبًا] вращать, вертеть; возвращать; отвращать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:26	الإيمن	л-'им'ана	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть	Имя действия (IV порода), м. р., ед. ч., вин. п.

			уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → вера	
58:22:27	وأيدهم	ўа-’аййда- хум	← [أَدَّ] быть крепким → II поддерживать; усилить, подкреплять; содействовать, помогать; подтверждать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:28	بروح	би-рӯҳин	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Слитный предлог; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
58:22:29	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:22:30	ويدخلهم	ўа-йудҳилу- хум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:31	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
58:22:32	تجري	таджрй	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь; совершать плавание; случаться, происходить	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
58:22:33	من	мин		Предлог
58:22:34	تحتها	таҳти-хā	← [تَحْتِ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
58:22:35	الأنهر	л-’анхāру	← [أَنَهَرَ] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
58:22:36	خالدين	хāлидйна	← [خَلَدَ] быть вечным, вечно длиться; пребывать → вечно пребывающий, продолжающийся, вечный	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
58:22:37	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
58:22:38	رضي	радийа	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
58:22:39	الله	л-лāху	← [آلِهَ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
58:22:40	عنهم	’ан-хум		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:41	ورضوا	ўа-радӯ	= [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время,

				3 л., м. р., мн. ч.
58:22:42	عنه	‘ан-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
58:22:43	أولئك	’улā’ика		Указательное местоимение, мн. ч.
58:22:44	حزب	ҳизбу	← [حَزَبَ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
58:22:45	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
58:22:46	ألا	’а-лā		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
58:22:47	إن	’иннā		Усилительно-выделительная аккузативная частица
58:22:48	حزب	ҳизба	← [حَزَبَ] делить, разделять, расчленять → группа единомышленников, союзников	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
58:22:49	الله	л-лāхи	← [آلِهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
58:22:50	هم	хуму		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
58:22:51	المفلحون	л-муфлихūн ^a	← [فَلَحَ] расколоть; пахать (землю) → IV достичь желаемого; преуспевать, благоденствовать → преуспевающий; благоденствующий, блаженствующий	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., им. п.